

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

AFTALE

af 8. december 2008

Mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i medlemsstaterne uden for euroområdet om ændring af aftalen af 16. marts 2006 mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i medlemsstaterne uden for euroområdet om fastlæggelse af de operationelle procedurer for en valutakursmekanisme i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union

(2009/C 16/02)

1) **Българска народна банка (Bulgarian National Bank)**

1, Kynaz Alexander 1 Sq.,
BG-Sofia-1000

Česká národní banka

Na Příkopě 28
CZ-115 03 Praha 1

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
DK-1093 Copenhagen K

Eesti Pank

Estonia pst. 13
EE-15095 Tallinn

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
LV-1050 Riga

Lietuvos bankas

Totoriu g. 4
LT-01121 Vilnius

Magyar Nemzeti Bank

Szabadság tér 8/9
H-1054 Budapest

Narodowy Bank Polski

ulica Świętokrzyska 11/21
PL-00-919 Warsaw

Banca Națională a României

Strada Lipscani nr. 25, sector 3,
RO-030031 Bucharest

Národná banka Slovenska

Imricha Karvaša 1
SK-813 25 Bratislava

Sveriges Riksbank

Brunkebergstorg 11
S-103 37 Stockholm

Bank of England

Threadneedle Street
London EC2R 8AH
Storbritannien

og

2) Den Europæiske Centralbank (ECB):

(i det følgende benævnt: »parterne«)

ud fra følgende betragtninger:

1. Det Europæiske Råd vedtog i sin resolution af 16. juni 1997 (i det følgende benævnt »resolutionen«), at der indførtes en valutakursmekanisme (i det følgende benævnt »ERM II«), når tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union indledtes den 1. januar 1999.
2. I henhold til resolutionen skal ERM II bidrage til at sikre, at medlemsstater uden for euroområdet, der deltager i ERM II, lægger deres politik an på stabilitet, bidrager til at skabe konvergens og dermed støtter medlemsstaterne uden for euroområdet i deres bestræbelser på at indføre euroen.
3. Slovakiet med status som en medlemsstat med dispensation har været part i ERM II siden den 2. november 2005, og Národná banka Slovenska deltager i aftalen af 16. marts 2006 mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i medlemsstaterne uden for euroområdet om fastlæggelse af de operationelle procedurer for en valutakursmekanisme i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union ⁽¹⁾ som ændret ved aftale af 21. december 2006 ⁽²⁾ og ved aftale af 14. december 2007 ⁽³⁾ (i det følgende samlet benævnt »ERM II-centralbankaftalen«).
4. Ifølge artikel 1 i Rådets beslutning 2008/608/EF af 8. juli 2008 i henhold til traktatens artikel 122, stk. 2, vedrørende Slovakiets indførelse af den fælles valuta den 1. januar 2009 ⁽⁴⁾, ophæves den dispensation, der er indrømmet Slovakiet som henvist til i artikel 4 i Tiltrædelsestraktaten 2003 med virkning fra den 1. januar 2009. Euroen vil være Slovakiets valuta fra den 1. januar 2009 og Národná banka Slovenska bør derfor ikke længere være part i ERM II-centralbankaftalen med virkning fra denne dato.
5. Den bestående ordning om ERM II intervention på udsvingsgrænserne er fastlagt i ERM II centralbankaftalen.
6. Den gældende ordning vedrørende ERM II intervention på udsvingsgrænserne kræver yderligere ajourføring og revidering for at tage hensyn til pålæggelse af et nyt kriterium for modparter, der er godkendte til at foretage intervention på udsvingsgrænserne og for at forfine det bestående godkendelseskriterium.
7. Det er derfor nødvendigt at ændre ERM II centralbankaftalen for at tage hensyn til ophævelse af Slovakiets dispensation og ændringer i godkendelseskriterierne for ERM II intervention på udsvingsgrænserne,

INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

Artikel 1

Ændring af ERM II-centralbankaftalen efter ophævelsen af Slovakiets dispensation

Národná banka Slovenska er med virkning fra den 1. januar 2009 ikke længere part i ERM II-centralbankaftalen.

Artikel 2

Ændring af bilag I og II til ERM II centralbankaftalen

- 2.1. Bilag I til centralbankaftalen erstattes af teksten, der fremgår af Bilag I til denne aftale.
- 2.2. Bilag II til centralbankaftalen erstattes af teksten, der fremgår af Bilag II til denne aftale.

⁽¹⁾ EUT C 73 af 25.3.2006, s. 21.

⁽²⁾ EUT C 14 af 20.1.2007, s. 6.

⁽³⁾ EUT L 319 af 29.12.2007, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 195 af 24.7.2008, s. 24.

Artikel 3

Afsluttende bestemmelser

- 3.1. Denne aftale ændrer ERM II centralbankaftalen med virkning fra den 1. januar 2009.
- 3.2. Denne aftale udfærdiges på engelsk og undertegnes af »parternes« behørigt bemyndigede repræsentanter. ECB opbevarer originalteksten til aftalen og fremsender en bekræftet kopi til hver national centralbank i og udenfor euroområdet. Nærværende aftale offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 8. december 2008.

For

Българска народна банка (Bulgarian National Bank)

For

Magyar Nemzeti Bank

For

Česká národní banka

For

Narodowy Bank Polski

For

Danmarks Nationalbank

For

Banca Națională a României

For

Eesti Pank

For

Národná banka Slovenska

For

Latvijas Banka

For

Sveriges Riksbank

For

Lietuvos bankas

For

Bank of England:

For

Den Europæiske Centralbank

BILAG I

»BILAG I

KURSFASTSÆTTELSESAFТАLE FOR VALUTAER, SOM DELTAGER I ERM II, OG BETALING EFTER BETALING-PROCEDUREN VED INTERVENTION PÅ UDSVINGSGRÆNSERNE**A. Kursfastsættelsesaftale**

For alle valutaer i medlemsstater uden for euroområdet, som deltager i ERM II, skal valutakursen for den bilaterale centralkurs over for euroen fastsættes ved anvendelse af euroen som basiskursen. Valutakursen skal udtrykkes som værdien af 1 EUR med angivelse af seks betydende cifre for alle valutaer.

Den samme praksis skal anvendes ved fastsættelse af de øvre og nedre interventionskurser over for euroen for valutaerne i medlemsstaterne uden for euroområdet, som deltager i ERM II. Interventionskurserne fastsættes ved at lægge eller trække den aftalte båndbredde, udtrykt i en procentdel, til eller fra de bilaterale centralkurser. Kurserne som følge heraf skal afrundes til seks betydende cifre.

B. Betaling efter betaling-procedure

Såvel ECB som de nationale centralbanker inden for euroområdet skal anvende en betaling efter betaling-procedure ved intervention på udsvingsgrænserne. De nationale centralbanker uden for euroområdet, som deltager i ERM II, skal anvende betaling efter betaling-proceduren, når de fungerer som korrespondenter for de nationale centralbanker inden for euroområdet og for ECB i overensstemmelse med dette bilag; De nationale centralbanker uden for euroområdet, som deltager i ERM II, kan efter eget valg følge samme betaling efter betaling-procedure, når de afregner intervention ved udsvingsgrænserne, som de pågældende nationale centralbanker har foretaget på egne vegne.

i) Generelle principper

- betaling efter betaling-proceduren finder anvendelse, når der foretages intervention på udsvingsgrænserne i ERM II mellem euroen og valutaerne i medlemsstaterne uden for euroområdet, som deltager i ERM II
- modparterne skal for at være berettigede til intervention på udsvingsgrænserne i ERM II føre en konto i den pågældende nationale centralbank og have en SWIFT adresse. Modparter skal som et supplerende godkendelseskriterium også på forhånd tilsende den relevante nationale centralbank deres standard afviklingsinstrukser in ERM II valutaer og eventuelle ajourføringer heraf. Godkendte modparter kan anmodes om at give ECB og de nationale centralbanker kontaktoplysninger som nærmere angivet løbende af ECB og de nationale centralbanker
- modparter, som er godkendte til intervention på udsvingsgrænserne i ERM II, kan også udføre sådan intervention direkte med ECB, såfremt de også har status som godkendte modparter til udførelse af valutatransaktioner med ECB i medfør af retningslinje ECB/2008/5 af 20. juni 2008 om de nationale centralbankers forvaltning af Den Europæiske Centralbanks valutareserveaktiver og om den juridiske dokumentation for transaktioner vedrørende disse aktiver (¹)
- de nationale centralbanker uden for euroområdet, som deltager i ERM II, fungerer som korrespondenter for de nationale centralbanker inden for euroområdet og for ECB
- når der foretages intervention på udsvingsgrænserne, frigiver den pågældende nationale centralbank eller ECB først sin betaling for en given transaktion efter at have modtaget bekræftelse fra sin korrespondent på, at det skyldige beløb er blevet krediteret dennes konto. Modparter skal betale rettidigt, så de nationale centralbanker og ECB kan opfylde deres respektive betalingsforpligtelser. Modparter skal følgelig betale inden en på forhånd fastlagt tidsfrist.

ii) Tidsfrist for modtagelse af midler fra modparter

Modparter skal indbetale interventionsbeløbene inden kl. 13 ECB-tid (centraleuropæisk tid) på valørdagen.«

(¹) EUT L 192 af 19.7.2008, s. 63.

BILAG II

»BILAG II

BELØBSGRÆNSER FOR ADGANGEN TIL DEN MEGET KORTFRISTEDE FINANSIERINGSFACILITET ANFØRT I CENTRALBANKAFTALENS ARTIKEL 8, 10 OG 11**med virkning fra den 1. januar 2009**

(EUR million)

Centralbanker der deltager i denne aftale	Beløbsgrænser ⁽¹⁾
Българска народна банка (Bulgarian National Bank)	520
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	310
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 750
Banca Națională a României	1 000
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 700
Den Europæiske Centralbank	nul

⁽¹⁾ De anførte beløb er fiktive for de centralbanker, som ikke deltager i ERM II.

Nationale centralbanker inden for euroområdet	Beløbsgrænser
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	nul
Deutsche Bundesbank	nul
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	nul
Bank of Greece	nul
Banco de España	nul
Banque de France	nul
Banca d'Italia	nul
Central Bank of Cyprus	nul
Banque centrale du Luxembourg	nul
Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta	nul
De Nederlandsche Bank	nul
Oesterreichische Nationalbank	nul

Nationale centralbanker inden for euroområdet	Beløbsgrænser
Banco de Portugal	nul
Banka Slovenije	nul
Národná banka Slovenska	nul
Suomen Pankki	nul«